

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** - (1974)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Informe de empresas : este mes... Brown Boveri de España, S. A.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EL MENSAJERO SUIZO

16909

Sociedad Suiza "HELVETIA"

Carretera de Burgos, Km. 9,400 - ALCOBENDAS (Madrid) - Septiembre, 1.974

## Conferencia de Presidentes de Asociaciones Suizas de España y Portugal

**E**L próximo 5 de octubre, tendrá lugar en los locales de la Sociedad Suiza «Helvetia» de Madrid este importante acontecimiento, en el cual se tratarán temas de interés común a las numerosas comunidades suizas de la Península Ibérica.

Hace ya varios años que se consideraba necesaria tal reunión y la Comisión de los Suizos en el Extranjero sugería repetidamente que tal reunión se planificara en España.

En el orden del día están previstos asuntos de inmediato interés, y no hay duda que otros muchos asuntos se tratarán en esta Conferencia.

En cuanto a la participación de los Suizos de España en la Comisión de los Suizos del Extranjero, es quizá donde se obtendrán los resultados más fructíferos de estas reuniones. En efecto, nuestros compatriotas que hasta ahora venían desarrollando la función de Delegados para España, tenían sus medios

de contacto con los residentes de España principalmente en su lugar de residencia o Sociedad respectiva. Sin embargo, se observa que, delegados de otros países se presentan a la reunión anual de la Comisión de los Suizos del Extranjero con ponencias o enmiendas preparadas en el seno de reuniones como la que se organiza para el próximo 5 de octubre.

Se ha leído este año en varias ocasiones, artículos en la prensa suiza dando a conocer a nuestros compatriotas de allí, los problemas y quehaceres de Comunidades Suizas del Extranjero. Sería también oportuno que nuestros Compatriotas de Suiza estén también orientados sobre nuestras actividades y problemas.

Como se ve, no faltarán temas para este día, de los cuales no dejaremos de informarles en el próximo «Mensajero Suizo».

L. W.

## INFORME DE EMPRESAS

Este mes...

### BROWN BOVERI DE ESPAÑA, S. A.

**B**BROWN Boveri —la mayor empresa suiza de maquinaria— comenzó su introducción en España hace sesenta años con una representación de venta, transformándose después en una Empresa industrial, extendiendo sus actividades a trabajos de proyectos y de fabricación de maquinaria para centrales eléctricas y para la industria eléctrica en general.

En gran número de centrales generadoras se hallan instalados grandes turbogrupos de vapor, medio el más importante en la actualidad y en un previsible futuro para producir energía eléctrica, tanto en centrales térmicas convencionales como en centrales nucleares.

En este sector, Brown Boveri se encuentra desde principios de siglo entre los constructores más importantes del mundo. Cabe señalar

(Pasa a la pág. 4.ª)



**CAPA NEGRA** UNA AUTENTICA RESERVA DE BRANDY  
DE LUXE

**ARMADA CREAM**  
UN JEREZ SIN FRONTERA

DOS PRODUCTOS GARANTIZADOS  
POR EL PRESTIGIO DE UNA FIRMA

**SANDEMAN**  
JEREZ



**B B C**  
BROWN BOVERI

BROWN BOVERI DE ESPAÑA, S. A.

**EL  
GRUPO  
ZURICH**

« Zurich »  
« Vita »  
« Hispania »

Aseguradoras modernas con tradición

Paseo General Martínez Campos, 30  
Teléfono 410 36 00

MADRID-10



**OMEGA ES  
EL DEPORTE**

Allí donde está el deporte, está OMEGA,  
porque OMEGA es el deporte.

**Ω  
OMEGA**

Primera organización mundial para la medida exacta del tiempo

## Informe de Empresas...

(Viene de la pág. 1.º)

que esta firma suiza ha suministrado y puesto en servicio con notable éxito las turbinas de vapor de 1.300 MW, hoy día todavía las de mayor potencia del mundo, en instalaciones de Estados Unidos de América, y en España son muy numerosos los clientes que tienen también en explotación turbogrupos de vapor a plena satisfacción de los mismos.

Otro campo en el que Brown Boveri de España, S. A., está contribuyendo de manera importante al desarrollo del país, es el de las centrales hidroeléctricas, para las cuales suministra grandes generadores y transformadores fabricados enteramente en España. Una especialidad de Brown Boveri y en particular de su filial española, es la de efectuar estudios técnicos para la automatización de centrales hidroeléctricas, con lo que se logra el control y funcionamiento sin perso-

nal de instalaciones importantes y complejas.

Aparte de la industria eléctrica de España en la que Brown Boveri siempre ha jugado un papel importante, hay otros muchos sectores de la técnica en los que participa esta Empresa; entre otros se pueden mencionar la industria de transformación y muy en particular la industria pesada, los ferrocarriles eléctricos, la marina, y los sistemas de comunicación por radio y por ondas portadoras para los que ofrece una amplia gama de material electrónico.

Brown Boveri de España ocupa hoy unas setecientas ochenta personas, distribuidas en las oficinas de Madrid y Barcelona y en la fábrica de Sabadell. La Empresa se encuentra en una fase de expansión continua, siguiendo en esto el ritmo del desarrollo industrial del país, al servicio del cual pone su adelanto técnico.

## Cámara de Comercio

— Importador suizo de muebles de estilo, busca fabricante en España. Escribir a referencia 1.002/c, apartado 50.346. Madrid.

— Importador suizo de productos alimenticios, busca todo tipo de estos productos españoles para Suiza.

Escribir: Case Postale 15 CH-1.800 VEVEY (Suiza).

## Varios

«SEMANAS ESPECIALES DE ESQUI»

Nuevamente unas dos docenas de estaciones invernales de Suiza ofrecen en diciembre (antes de Navidad) y en enero (después de Reyes) semanas de Esquí a precios interesantísimos; alojamiento, medios mecánicos, cursos de esquí todo incluido en forfaits semanales. El mundialmente famoso curso de esquí de la Asociación Suiza de Escuelas de Esquí, tendrá lugar este año en Wengen. El Turismo Suizo facilitará información detallada a los informados.

OFICINA NACIONAL SUIZA DEL TURISMO

## Bolsa del Trabajo

— En la Oficina Nacional Suiza del Turismo quedará vacante en otoño la plaza de secretaria. Imprescindible dominar español, alemán y francés. Más información, Teléfono 247 06 36.

— Secretaria de dirección, con francés, español, alemán e italiano, busca trabajo interesante de 9 a 1 ó 1,30. O bien se ofrece para traducciones. Interesados tomar contacto con la señora de Santiago. Tel. 445 35 19.

— Administrativo comercial, busca colocación en Madrid, dominando alemán, francés, inglés y español, y conocimientos de holandés. Interesados recibirán amplias referencias y «curriculum vitae», solicitándolo a:

Apdo. Correos 50.346. Madrid.

## Civilconsult, S A

## S A Consu

INGENIEROS CONSULTORES DE INGENIERIA CIVIL, INDUSTRIAL Y ARQUITECTURA, PARA PLANTAS INDUSTRIALES Y EDIFICIOS ADMINISTRATIVOS

Nuñez de Balboa, 118  
E - Madrid - 6  
Tel. (91) 2 61 63 52 / 90  
Telex; 23 217 CCMAD-E

Infanta Carlota, 123-127  
E - Barcelona - 15  
Tel. (93) 2 30 76 07 / 2 50 72 08  
Telex; 53 082 CONSU-E

Agencia en Suiza; Badenerstrasse, 414 - CH 8004 Zürich.

LIMUCO, S. A. / Barcelona

LIMUCO, S. A. / Zürich

Wir suchen ständig

## VERTRETUNGEN

von ausländischen Produkten in Spanien  
von spanischen Produkten in der Schweiz

Barcelona-17  
C/. Los Vergos, 53/55

Madrid-33  
P. R. La Colina, Bloque 15

8004 Zürich  
Badenerstr. 414, 3.º